

ДАТА: 24,11, 2023

**ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У
КОНКУРСНИХ ЗАКУПІВЛЯХ НА
ЗАКУПІВЛЮ:**

**ПІЧ ОПАЛЮВАЛЬНО-ВАРИЛЬНА
ТИПУ «БУРЖУЙКА»**

**ДЛЯ ДОПОМОГИ ПОСТРАЖДАЛИМ
ВІД ВІЙНИ ГРОМАДАМ В УКРАЇНІ В
Харківській ОБЛАСТІ З МЕТОЮ
ПІДГОТОВКИ ДО ЗИМИ ЗА
ФІНАНСОВОЇ ПІДТРИМКИ УКГП
ООН.**

**ДАТА ТА ЧАС КІНЦЕВОГО ТЕРМІНУ
ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ:
30.11.2023 -16:59 за київським часом**

Благодійна організація, Благодійний Фонд «МИ-Браття, МИ-Українці» –некомерційна, неполітична благодійна організація, що з 25.03.2022 року, надає всебічну допомогу та захист постраждалим від війни громадянам України та її партнер JERU/WHH, запрошує кваліфікованих постачальників надати ваші пропозиції щодо укладення угоди на закупівлю опалювальних матеріалів, для надання допомоги у підготовці до зими постраждалим від війни громадам на Сході України у Харківській області за фінансуванням УГКП ООН.

1. МЕТА ЗАКУПІВЛІ

1.1 Пояснення щодо торгів:

Закупівля стосується постачання та транспортування 210 печей. Лише один постачальник буде визнаний переможцем для покриття всієї кількості. Поставка повинна бути здійснена частково, розділена на 3 частин по 1)80шт 2)80шт 3) 50шт та має бути завершена не пізніше 30.12.2023

ВИМОГИ

Постачальник має надати обов'язкову кількість товару зазначених у Додатку 4 та поставити товар за зазначеною адресою. Пропозиції повинні залишатися чинними

DATE: 24,11, 2023

**INVITATION TO COMPETITIVE
PROCUREMENT PROCESS:**

**HEATING AND COOKING STOVE OF
THE "BURZUIKA" TYPE**

**TO HELP WAR-AFFECTED
COMMUNITIES IN UKRAINE IN THE
KHARKIV REGION PREPARE FOR
WINTER WITH FINANCING BY OCHA.**

**DATE AND TIME OF THE DEADLINE
FOR ACCEPTING PROPOSALS:
30.11. 2023 -16:59 local Kyiv time**

CHARITABLE ORGANIZATION "CHARITY
FUND "WE ARE BROTHERS, WE ARE
UKRAINIANS"

(hereinafter referred to as the Organisation) is a non-commercial, non-political charitable organization that, since march 25, 2022, provides comprehensive assistance and protection to citizens of Ukraine affected by the war, and its partner JERU/WHH invite qualified suppliers to submit their proposals for the conclusion of an agreement for the procurement of heating materials, to provide winterization assistance to war-affected communities in East Ukraine in Kharkiv region, funded by OCHA.

1. PURPOSE OF THE PROCUREMENT

1.1 Procurement explanation:

The purchase concerns the supply and transportation of 210 stoves. Only one supplier will be selected as the winner to cover the entire quantity. The delivery must be made in part, divided into 3 parts of 1)80 pieces 2)80 pieces 3)50 pieces and must be completed no later than 30.12.2023

REQUIREMENTS

The supplier shall provide the mandatory quantity of services specified in Annex 4 and deliver the goods to the specified address. Offers must remain valid for not less than ninety (90) calendar days after the offer

протягом не менше дев'яноста (90) календарних днів після граничного строку пропозиції.

У разі зміни ціни надати інформацію щодо збільшення на розгляд Голові Організації та її партнеру JERU/WHH.

Організація та її партнер JERU/WHH залишає за собою право не вибирати всю заявлену у ЗАКУПІВЛЯХ кількість товару.

1. ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОНКУРСНІ ЗАКУПІВЛІ

2.1 ДОКУМЕНТИ, ЯКІ СКЛАДАЮТЬ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У КОНКУРСНИХ ЗАКУПІВЛЯХ (ЗУКЗ)

Примітка: документація українською мовою надається на підтримку документів англійською мовою, але не є валідною, якщо англійська документація не заповнена та не підписана належним чином.

НАСТУПНІ ДОДАТКИ Є НЕВІД'ЄМНОЮ ЧАСТИНОЮ ЦЬОГО ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В КОНКУРСНИХ ЗАКУПІВЛЯХ І ПОВИННІ БУТИ ВКЛЮЧЕНІ ДО НЬОГО ПІД ЧАС ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ:

- Додаток 01 - Декларація постачальника - належним чином заповнена, підписана та завірена печаткою (за наявності) - (обов'язковий)
- Додаток 02 - Загальні положення та умови - підписаний із зазначенням дати та завірений печаткою (за наявності) - (обов'язковий)
- Додаток 03 - Кодекс поведінки WHH - підписаний та завірений печаткою (за наявності) - (обов'язковий)
- Додаток 04 - Кошторис, включаючи технічну специфікацію та фінансову пропозицію, разом із сертифікатом(ами) якості, що підтверджує якісні показники - підписаний та завірений печаткою (за наявності) - (обов'язковий)
- Дійсні юридичні документи відповідно до пункту 4 та Згода на обробку персональних даних, перевірку та вивчення інформації про учасника тендеру (обов'язково)

deadline.

In case of price changes, provide information on the increase for consideration by the Head of Organisation and its partner JERU/WHH by email.

The Organisation and its partner JERU/WHH reserves the right not to select the entire quantity of goods stated in the tender.

2. INFORMATION ABOUT COMPETITIVE PROCUREMENT

2.1. DOCUMENTS DOCUMENTS CONSTITUTING THE INVITATION TO BIDDING (ITB)

Note: documentation in ukrainian is available in support of english documents but with no validity unless the english documentation is properly filled and signed.

THE FOLLOWING ANNEXES ARE AN INTEGRAL PART OF THIS INVITATION TO PARTICIPATE IN THE COMPETITIVE PROCUREMENT AND MUST BE INCLUDED DURING THE BID SUBMISSION:

- Annex 01 – Supplier Declaration form – duly filled, signed and stamped (mandatory)
- Annex 02 – Terms and conditions – signed with date and stamped (mandatory)
- Annex 03 – WHH Code of conduct signed and stamped (mandatory)
- Annex 04 – Bill of Quantity, including Technical specification and Financial offer with quality certificate confirming the quality indicators – signed and stamped (mandatory)
- Valid legal documents as per article 4 and Consent to verification and

- Банківські реквізити (обов'язково)
- Профіль компанії (опціонально)

2.2 ЗАПИТИ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Учасникам пропонується подавати запити на роз'яснення електронною поштою на Brothersukr@gmail.com та procurement.jeru@welthungerhilfe.de

Кінцевий термін отримання запитань **30.11.2023 року** не пізніше, ніж о **16:00** годин за київським часом.

Організація надасть відповідь на отриманні запитання. Організація може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників.

2. ВАША ПРОПОЗИЦІЯ

Ваша пропозиція повинна бути написана українською та англійською мовами.

Цінові пропозиції у відповідь на це запрошення повинні бути розраховані на основі фіксованої ціни, що включає всі інші витрати. Ціни повинні бути вказані в гривнях. Пропозиції повинні залишатися дійсними протягом остаточного терміну дії Контракту до 01 March 31st, 2024, який буде укладено з переможцем тендеру.

Пропозиції повинні бути подані тільки електронною поштою з усіма документами та додатками, переліченими у Статті 2.1. Всі документи та додатки повинні бути підписані та скріплені печаткою (за наявності). Пропозиції, які не відповідають встановленим формам, не будуть розглянуті.

Пропозиції слід подавати, використовуючи додатки, що додаються, на електронну адресу: procurement.jeru@welthungerhilfe.de,

КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ – 30.11. 2023 НЕ ПІЗНІШЕ 16:00 ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ.

Неповні пропозиції будуть автоматично

examination of the bidder's information (mandatory)

- Bank details (mandatory)
- Company profile (Optional)

INQUIRY AND CLARIFICATIONS

Suppliers are invited to submit requests for clarification by e-mail to Brothersukr@gmail.com and procurement.jeru@welthungerhilfe.de

The deadline for receiving of questions is **30.11.2023** no later than **16:00** local Kyiv time.

The Recipient will provide an answer upon receipt of the question. The Recipient may, at its discretion, copy any answer to a specific question for all other invited participants.

3. YOUR PROPOSAL

Your proposal must be written in Ukrainian and in English.

Quotations in response to this ITB must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis all other costs. Pricing must be presented in UAH. Offers must remain valid during the final term of the Contract on March 31st, 2024, which will be concluded with the tender winner.

Proposals should be submitted by email only, with all the documents and annexes listed in Article 2.1. All documents and Annexes must be signed and stamped. Proposals that do not comply with the established forms may not be considered.

Proposals should be submitted, using the attached Annexes on the following email: procurement.jeru@welthungerhilfe.de

THE DEADLINE FOR RECEIVING OF OFFERS IS 30.11.2023 NO LATER THAN 16:00 LOCAL KYIV TIME.

Incomplete offers will be automatically excluded and will not be accepted for

виключені і не будуть прийняті до розгляду.

Ваша пропозиція повинна складатися з пакету документів, перелічених у пункті 2.1.

4. РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА

Реєстрація є обов'язковою для участі в тендерах та/або закупівлях і має бути здійснена до надсилання тендерної пропозиції. Реєстраційні документи - **Додаток 1 та Додаток 2**; вони повинні бути надіслані окремо від тендерної пропозиції.

Компанії, які не зареєстровані в базі даних нашої організації, не можуть брати участь у тендерах, а наша організація не може закуповувати товари та/або послуги у цих компаній. Якщо представники вашої компанії побачили повідомлення про тендер і зацікавлені взяти в ньому участь, але не пройшли процес реєстрації в нашій базі даних, вам необхідно додати всі документи до тендерної пропозиції. Документи повинні відповідати всім вимогам, інакше ваша компанія не зможе взяти участь у тендері і буде автоматично дискваліфікована.

Для реєстрації необхідно заповнити Додаток 1 та Додаток 2, надати реєстраційні документи згідно з українським законодавством, як описано нижче, та надіслати їх на електронні адреси Brothersukr@gmail.com та procurement.jeru@welthungerhilfe.de до закінчення періоду прийому пропозицій.

Для юридичних осіб:

- Копії сторінок статуту (першої сторінки з видами діяльності, сторінки про повноваження директора)
- Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)
- Витяг з реєстру платників податку на

consideration.

Your proposal have to consist of the set of documents listed in clause 2.1.

4. PARTICIPANT REGISTRATION

Registration is mandatory for participation in tenders and/or procurement and must be done before sending the bid. Registration documents are **Annex 1 and Annex 2**; and must be sent separately from the tender offer. Companies that are not registered in our organization's database cannot participate in tenders, and our organization cannot purchase goods and/or services from these companies. If the representatives of your company saw the notification about the tender and are interested in taking part in it but did not go through the registration process in our database, you need to add all the documents to the tender offer. Documents must comply with all requirements, otherwise your company will not be able to participate in the tender and will be automatically disqualified.

To register, you must fill out Annex 1 and Annex 2, provide registration documents as per Ukrainian law as explained below and submit to Brothersukr@gmail.com **and** procurement.jeru@welthungerhilfe.de before the end of the offer acceptance period.

For legal entities provide with your bid submission the document below:

- Copy of company charter (the first page, pages with directorship authority)
- Copies of the certificate of registration (for registered by May 07, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs
- Extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the

додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП):

a) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців

b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)

c) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

У вашій пропозиції ви повинні чітко вказати, чи відповідають послуги, які ви пропонуєте, наданим специфікаціям повністю. Також чітко вкажіть і підкресліть будь-які невідповідності зі специфікаціями, якщо такі є.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ - в закупівлі можуть брати участь лише зареєстровані учасники

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного набору документів:

ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ:

- завірений підписом та печаткою: належним чином заповнений Додаток 4: Комерційна пропозиція та Технічна специфікація.

Технічні специфікації товарів, які вимагаються Організацією та її партнером JERU/WHH, наведені в Додатку 4.

- завірена підписом та печаткою: належним чином заповнена форма

main activities (extracts from open sources are accepted)

- Extract from the Register of VAT payers

or single taxpayers (extracts from open sources and the taxpayer's personal account are accepted).

For Private Entrepreneurs (PE) provide with your bid submission the document below:

- Copies of the certificate of registration (for registered by May 07, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs

- Extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities (extracts from open sources are accepted)

- Extract from the Register of VAT payers or single taxpayers (extracts from open sources and the taxpayer's personal account are accepted).

In your proposal, you must clearly indicate whether the services you offer fully comply with the specifications provided. Also, clearly indicate and highlight any inconsistencies with the specifications, if any.

PLEASE NOTE - only registered participants can participate in the procurement

Your proposal must consist of the following set of documents:

TECHNICAL PROPOSAL:

- signed and stamped: duly completed of Annex 4: BOQ and Technical specification.

The technical specifications of the goods requested by the Organization and its partner JERU/WHH are given in Annex 4.

- signed and stamped: a duly completed form of Annex 01 - Supplier Declaration form

Додатку 01 - Декларація постачальника
- завірена підписом та печаткою: належним чином заповнена форма
Додатку 02 - Загальні положення та умови

- підписана та скріплена печаткою належним чином заповнена форма
Додатку 03 - Кодекс поведінки WHH

- завірені підписом та печаткою: належним чином заповнена форма
Додатку 04 - Кошторис, включаючи технічну специфікацію, разом із сертифікатом(ами) якості, що підтверджує якісні показники

- завірені підписом та печаткою: Дійсні юридичні документи відповідно до пункту 4 та Згода на обробку персональних даних, перевірку та вивчення інформації про учасника тендеру (обов'язково)

- Банківські реквізити (обов'язково)

ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ:

- завірена підписом та печаткою: належним чином заповнена форма фінансової пропозиції, Додаток 4.

Ціна повинна включати всі податки. Ваша пропозиція має бути дійсною протягом 90 календарних днів з дати завершення прийому пропозицій.

5. ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ

Пропозиції слід надсилати на електронну адресу: procurement.jeru@welthungerhilfe.de лише з повним переліком документів. Тема листа повинна бути наступною: "241123-1".

У тексті електронного листа необхідно вказати ваше ім'я та назву вашої компанії, суворо дотримуючись повного переліку документів, і, будь ласка, зверніть увагу на те, що документи повинні бути подані відповідно до суворо встановленої процедури.

- signed and stamped: a duly completed form of Annex 02 – Terms and conditions - signed with date and stamped (mandatory)

- signed and stamped: a duly completed form of Annex 03 – WHH Code of conduct signed and stamped (mandatory)

- signed and stamped: a duly completed form of Annex 04 – Bill of Quantity, including Technical specification with quality certificate confirming the quality indicators - signed and stamped (mandatory)

- signed and stamped: a duly completed form of Valid legal documents as per article 4 and Consent to verification and examination of the bidder's information (mandatory)

- Bank details (mandatory)

FINANCIAL PROPOSAL:

- signed and stamped: duly completed financial proposal form, Annex 4.

The price must include all taxes.

You are required to keep your offer valid for 90 calendar days from the closing date for receipt of offers.

5. SUBMISSION OF THE OFFER PROPOSAL

Proposals must be submitted by e-mail to procurement.jeru@welthungerhilfe.de only with all the annexes attached must be signed and stamped. Subject of the email must be: "241123-1"

In the text of your email, information must specify your name and the name of your company while strictly following the full list of documents, and please note that the documents must be submitted in accordance with the strictly established procedure.

ТЕРМІН ПОДАВАННЯ: 30.11 2023 РОКУ - 16:59 ГОД ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ.

SUBMISSION DEADLINE: 30.11.2023 - 16:59 LOCAL KYIV TIME.

6. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ

Організація та її партнер JERU/WHH може на власний розсуд продовжити термін подання пропозицій, повідомивши про це всіх потенційних постачальників на офіційному веб-сайті Організації

Зверніть увагу, що Організація та її партнер JERU/WHH не зобов'язана обирати будь-яку з фірм чи осіб, які подали пропозиції, і жодним чином не зобов'язується обирати компанію (особу), яка запропонує найнижчу ціну.

Крім того, договір буде укладено з учасником, пропозиція якого буде визнана такою, що найкраще відповідає потребам та загальним принципам Організації та її партнера JERU/WHH, зокрема, економічності, поставок згідно з додатком 4 (часткові поставки до 210 шт на місяць максимум до кінця 2023 року), ефективності та найкращому співвідношенню ціни, якості та доставки.

Зверніть увагу, що Організація або її партнер JERU/WHH залишає за собою право перевіряти вагу та якість наданих товарів. Однак, якщо постачальник надає неякісний товар або не може доставити товар за вагою, Організація або її партнер JERU/WHH залишає за собою право вимагати заміни товару. Однак, якщо постачальник, замінюючи товар, знову надасть неякісний товар або не відповідає вазі, Організація та її партнер JERU/WHH розірвуть угоду з постачальником.

Зверніть увагу, що Організація та її партнер JERU/WHH залишає за собою право здійснити запланований візит до потенційного постачальника з метою авторизації та перевірки фактичних умов зберігання та кількості запропонованих товарів.

Крім того, Організація або її партнер JERU/WHH залишає за собою право перевірити достовірність протоколів випробувань або сертифікатів якості, наданих постачальником, які засвідчують

6. ACCEPTANCE OF THE OFFER

The Organization and its partner JERU/WHH may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of tenders by notifying all potential suppliers on the Organisation's official website.

Please note that the Organization and its partner JERU/WHH is not obliged to select any of the firms or individuals that submit offers and in no way undertakes to select the company (individual) that offers the lowest price.

In addition, the Agreement will be concluded with the participant whose proposal is considered to be the one that best meets the needs and the general principles of the Organization and its partner JERU/WHH, in particular economy, delivery as per annex 4 (part-shipment up to 210p maximum until the end of 2023), efficiency and the best ratio of price, quality and **delivery**.

Please note that the Organisation or its partner JERU/WHH reserves the right to check the weight and quality of the goods provided. However, if the supplier provides goods of poor quality or fails to deliver the goods by weight, the Organisation or its partner JERU/WHH reserves the right to demand replacement of the goods. However, if the supplier, when replacing the goods, again provides bad goods or weight discrepancies, the Organisation and its partner JERU/WHH will terminate the Agreement with the supplier.

Please note that the Organisation and its partner JERU/WHH reserves the right to make a scheduled visit to the potential supplier in order to authorize and verify the actual storage conditions and quantity of the offered goods.

In addition, the Organisation or its partner JERU/WHH reserves the right to verify the authenticity of the test reports or quality certificates provided by the supplier that certify the quality indicators for firewoods.

After the winner is selected, the decision shall be announced to all participants within five

показники якості дров.

Після визначення переможця рішення буде повідомлено всім учасникам протягом п'яти днів електронною поштою, телефоном або іншим способом. Пояснення надаються лише на запит. За жодних обставин конфіденційна інформація учасника не може бути розкрита іншим постачальникам або посадовим особам, які не беруть безпосередньої участі у процесі оцінки.

7. ОЦІНКА ПРОПОЗИЦІЙ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМОЖЦЯ.

Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки:

- Надання документів для реєстрації в Організації
- Відповідність технічним специфікаціям
- Найнижча цінова пропозиція.
- Умови поставки
- Пропозиції повинні відповідати фіксованим умовам закупівлі:
- Технічна складова пропозиції буде оцінюватися оціночним комітетом за критеріями "ПРОЙДЕНО" або "НЕ ПРОЙДЕНО", якщо пропозиція містить всі необхідні документи, загальну ціну, включаючи транспортні витрати, термін поставки.

8. ВАЛЮТА ТА УМОВИ ОПЛАТИ

Угода на закупівлю товарів, яка буде укладена в результаті цього тендеру, буде оформлено в Українській гривні.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО МОЖЛИВИЙ ЗАПИТ НА ОСОБИСТИЙ ВІЗИТ ТА ОГЛЯД ПРИМІЩЕНЬ ПРЕДСТАВНИКОМ ОРГАНІЗАЦІЇ ДЛЯ ПЕРЕВІРКИ ТОЧНОСТІ ІНФОРМАЦІЇ, НАДАНОЇ УЧАСНИКОМ.

Оплата здійснюється відповідно до Загальних положень та умов придбання товарів у безготівковій формі. Платежі будуть ініційовані після надання рахунку-фактури після кожної поставки та

days by e-mail, telephone or other means. Explanations shall be provided only upon request. Under no circumstances shall confidential information of the participant be disclosed to other suppliers or officials not directly involved in the evaluation process.

7. EVALUATION OF PROPOSALS AND DETERMINATION OF THE WINNER

The best offer is determined by a comparative analysis based on the following evaluation criteria:

- Providing documents for registration with the Organisation
- Compliance with technical specifications
- The lowest price offer.
- Delivery conditions
- Proposals must comply with fixed procurement terms and conditions:
- The technical component of the proposal will be evaluated by the evaluating committee according to the criteria PASS or FAIL based if the bid is complete with all the documents require, total price including transportation, delivery time.

8. CURRENCY AND TERMS OF PAYMENT

The agreement for the purchase of goods to be concluded as a result of this tender will be executed in Ukrainian Hryvnia only.

PLEASE NOTE THAT IT MAY BE ASKED THAT THE AGREEMENT WILL BE SIGNED AFTER THE PERSONAL INSPECTION OF THE PREMISES BY A REPRESENTATIVE OF THE ORGANISATION TO VERIFY THE ACCURACY OF THE INFORMATION PROVIDED BY THE BIDDER.

Payment will be made in accordance with the General Terms and Conditions for the purchase of goods in a non-cash form. Payments will be initiated after submission on an invoice after each delivery and a good

накладної про отримання товару, належним чином підписаної та скріпленої печатками постачальника та Організації.

Умови оплати: постачальник повинен надати оригінал рахунку-фактури (або електронний рахунок-фактуру, якщо це дозволено), який містить, як мінімум

- назву та адресу постачальника
- дату та номер рахунку-фактури
- номер замовлення на поставку
- реквізити банківського рахунку на ім'я компанії, зазначеної у пропозиції та контракті

- опис, кількість, одиницю виміру, ціну за одиницю та розширену ціну товарів, що постачаються.

Оплата буде здійснена тільки постачальнику, зазначеному на титульній сторінці Договору; оплата не може бути здійснена третій стороні.

Витрати на підготовку торгів та ведення переговорів щодо укладення контракту, включаючи будь-які пов'язані з цим поїздки, не відшкодовуються і не можуть бути включені до прямих витрат, понесених у зв'язку з виконанням завдання. Будь-яка діяльність або витрати, понесені при підготовці контракту до фактичного підписання контракту, покриваються учасником торгів. Попереднє повідомлення або інформація про присудження контракту не вважаються контрактом.

received note (GRN) dully signed and stamped by the Organization and the supplier. Payment terms: the supplier shall submit an original invoice (or electronic invoice, if authorized) that includes, at a minimum:

- name and address of the supplier
- invoice date and number
- Purchase Order number
- Bank account details in the name of the company mentioned in the bid and the contract
- description, quantity, unit of measure, unit price and extended price of the items delivered.

Payment will only be issued to the supplier identified on the Purchase Order cover page; payment will not be issued to a third party.

The costs of preparing the tender and negotiating the contract, including any related travel, are not reimbursable and cannot be included in the direct costs incurred in connection with the assignment. Any activities or costs incurred in the preparation of the contract prior to the actual signing of the contract shall be covered by the bidder. An advance notice or award information shall not be considered a contract.

**БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ
«БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД "МИ-БРАТТЯ,
МИ-УКРАЇНЦІ"»** 61195, Харківська обл.,
місто Харків,
вул. Космічна 21

код за ЄДРПОУ 44730608
р/р UA123348510000000026004193111,

Банк АТ ПУМБ

Олександр Гальцев
Project Manager

Сергій Степанов
Виконавчий директор

У партнерстві з JERU/WHH /
In partnership with JERU/WHH

DocuSigned by:
Hassan Malgwi
A70A218EDDF64E6...

**CHARITABLE ORGANIZATION «Charity
fund «We are brothers, we are
Ukrainians»**

61195, Kharkiv region, Kharkiv city,
St. Kosmichna 21

EDRPOU code 44730608
r/y UA123348510000000026004193111,
PUMB Bank

Project Manager
Aleksandr Galtsev

Serhii Stepanov
executive director

For JERU/WHH
Hassan Malgwi / Хасан Малгві

DocuSigned by:
Hassan Malgwi
A70A218EDDF64E6...